簡氏事務所
Con Agencies
107 A. E. Pender St.
Vancouver, B. C.
電話辦事處 MA 1724 住宅 PA 3084

㈠保險部—經理男女老幼定期長期養老儲蓄人壽保險，無另加東亞人價目。不須用醫生驗身体，兼其他火燭，汽車，盜竊財富等保險。全車詩省各埠華僑歡迎購買請隨時惠函詢問。來敎必覆。
㈡籍民部—代理新舊華僑伸請入籍，及移民事務，伸請養老金，及加國護照。
㈢運輸—經理各商號接送貨物，搬運傢俬行李。
㈣代理清潔耐火輕便木樣柴。

發售加政府第十二期公債
利息豐厚，公債保證無貶值，歡迎僑胞購買，請來詢問，年利平均四厘又四十六分，可將舊公債轉換新公債尤覺便宜。經理簡建平 簡建業

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MA 5983
Vancouver 4, B. C. Canada

(專營) 各江藥材 名家丸散
(營) 配方製丸 工作精良
營業時間：每日由上午十時至下午十時
諸君光顧 無任歡迎
司理劉社鍊

BING WONG
Percy H. Allman Ltd.
Real Estate
2191 W. Broadway Vancouver 9, B. C.
Phones: Office BA. 3912 Res: CE. 0710

★雜貨生意出賣
▲請看—數學無欺言，事實勝雄辯。
▲初期投資祇需三仟六百元。
▲每年純利收獲四千二百餘元。
▲食宿免費，享用四間聯房一組。
▲位在商業繁榮，文物鼎盛之區。
舖租低廉，設備充實，尤其餘事。
愿聞諸君垂詢，請勿遲疑不決是幸，
奧文實業有公司黃文炳謹啓

華埠 雲高 豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 PAcific 2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

大幫合灣竹筍到步 批發零沽一律歡迎

雲埠國信有限公司
Kuo Seun Importers Co Ltd.
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: PA. 6023

頂靚水仙花頭市上
水仙花的季節快到了！莫虛度良辰，莫辜負佳節；總要栽他幾盆，希望他：
妙茁新莖抽綠葉
苞含肥蕾吐芬芳
年年花盛開富貴
歲歲香飄溢吉祥

台山會館紀慶 邑僑紛助經費

錦碌埠洪門民治黨執事經手。共銀壹拾七元五角。列必珠埠黃汝剛。耀威。崇廸經手。共二拾四元。內黃汝剛拾元。黃禮亨經手共壹拾八元。伍用之。陳伯平經手共四拾一元。葬比埠馬政畧經手拾元。点問頓黃崇韜經手共二拾六元。內黃崇韜拾元。西寧埠蔡英源經手共四拾九元五角。汝利愼埠馬澄倫經手共二拾九元五角。頃市厘埠陳文齊經手共二十七元。尾步隙埠黃世匡經手共三拾一元。砵亞板汝埠黃植經手共拾五元。砵亞利市埠朱覺民經手共拾九元。界石埠袁奕臣經手共拾五元。內袁奕臣拾元。胡羅市里埠袁社榮經手共七元。單布葬埠黃樞傳經手共拾二元。比厘友埠馬宗政經手共七元。企市統埠黃傳鈞經手共拾六元。碧架埠李殷瀾經手共拾六元。內李殷瀾十元。企葬打埠達權社執事經手共拾二元。点問頓埠黃光宜經手共七元。惡市步埠袁葉昭經手共三拾元三山埠馬綿悅經手共拾二元。砵古干埠馬祝平經手共拾元。卡蘭汝埠劉孔豪經手共六元。毛斯埠余羽中五元。卡咩厘埠袁永福經手共三元。初李安埠余榮中五元。加東熊均利拾元。黨近埠黃梧運二元五角。

【未完】

李氏總所紀念盛況

雲訊。本埠全加李氏總公所。於昨之十三日下午二時。舉行成立第廿六週年紀念慶會。該所樓內外。先由世堯。傳來。邇芳。仕鋒。鴻來。理光。濂溪等君。整飾佈置。遍懸國旗及萬國旗幟。隨風展揚。與綵花宮燈相映生輝。門外高懸歡迎牌。並懸掛「全加李氏總公所紀念大慶典」大字橫額。美國舍路李氏公所。李永存。李秀偉。片打花舖。周金滿。李邦喜等君餽送花籃數座。馥郁芬芳。點綴禮堂。華麗堂皇。蔚爲大觀。來賓代表。宗人昆仲。依時聯翩戾止。是幼一堂。座爲之滿。贊禮員矩悅君領導行禮如儀。全體肅立向中華民國國旗。暨太始祖聖像行三鞠躬禮。全體昆仲向來賓代表行一鞠躬禮。則軒君恭讀誥祖祝文。主席理事君實君就位及宣佈開會旨趣。闡述家慶意義。錫堃。憲之君讀祝詞。百進君讀祝電。來賓代表有馬氏總公所馬浩吾。域埠李氏公所元俊。鳥埠煥麟。濕比喪金釗君。以時間關係。未請演講。由理事金振君致答謝詞。乃禮成茶會。至五時半。假座福祿壽酒家舉行聯歡讌會。嘉賓有劉總領事毓棠。劉公子。譚主事冠三。譚太太。關僑務委員崇穎。龍岡親義公所關若愚。馬氏總公所馬浩吾。僑領林時源君。宴會宣佈員惠之君。主席君實君致歡迎詞並述宴會旨趣。隨請劉總領事毓棠。關委員崇穎。關代表若愚。馬代表浩吾。族長兆平翁演講。未及遍請演講之嘉賓。祗介紹起立。昆仲得覩手采。理事錫堃君致詞答謝。隨乃進餐。歡寸來賓代表。數百宗人昆仲。嬉姊姊妹。歡敘一堂。融和氣氛。揚溢四座。席間矩悅金振。春風君輪席敬酒。觥籌交錯。情洽歡洽。至八時如儀退席。聯袂復回總公所禮堂參加年捐開獎。至總公所此次紀念慶會。荷蒙香港五邑工商總會理監事鄧北泉。黃錦安。伍尙信。吳炎培。司徒浩。簡彩。張玉麟。旅菲隴西李氏宗親會理監事會理事長李峻峯。香港李氏宗親會。美國。墨國。加拿大各地李氏宗親公所。均烝賜祝詞。祝忠不下百餘通。詞藻繽紛。備蒙獎飾。寵錫有加。盛情足感。洵盛會云

華僑應捐助 紅羽慈善會

雲訊。本埠華人獅子會。爲協助西人紅羽慈善會籌欵。定下星期一起。在華埠發動募捐。查該紅羽慈善會。爲西人最大之慈善機關。爲埠中數十慈善團體請命。故請我僑胞屆時。慷慨樂捐。玉成善舉云。

老僑謝穩定期出殯

老華僑謝穩翁字道維。開邑潭溪鄉大湖塘村人。進加境四十餘年。初到域埠時。在各板廠做工。旋至雲城謀生。以雞販爲業。並集資創設片打街東之和利雞鴨欄。後又轉營茶館生意於尾臣埠。詎知天不造美。竟爲暨二所侵。曾延中西醫師診治。醫藥罔效。至昨十四日晨九時。壽終旅邸。享年積閱享壽六十有九歲。定於月之廿一日午后一時。假贊李畏街暗市黨殯儀館開喪歸土。喪事由親屬爲之辦理云。

女皇抵加大赦 六名酒友出監

雲訊。星期三日。因英女皇訪問加京奧太瓦。而全國大赦。雲高華埠有六名犯酗酒罪者被釋放。該六名犯人。均廣爲判監卅日至三個月之久。他們之判監期。減少三十三天。

司法部擬訂民權案

加拿大京。奧太瓦。十六日加拿大社電。加拿大之司法部。現極重視民權案。

據加總理第芬碧架。昨星期二日宣稱。司法部將制定民權案。

中國洪門民治黨 駐加國總支部通告

第拾一屆報字第廿六號

爲通告事。本總支部定期十月十八日（即星期五日）下午八時半。召開全體職員會議。商討本黨第十吉屆懋親大會事宜。希各部職員及黨員依時到會。共策進行。是爲至要。此佈

中國洪門民治黨駐加國總支部
主委 王華進
秘書 簡建平
中華民國四十六年十月十四日

中國洪門民治党 駐雲支部通告

爲通告事。照得去月洪門大會。業已議決派員參加是屆穩寧埠民治黨支部輪値舉行全加洪門民治黨第十吉屆懋親大會。援照舊例。凡屬黨員。每名額捐洪懋費一元。多捐益善在案。茲特委任支部秘書徐子樂君。達權支社秘書陳文彬君。爲當然收欵專員。陳宜談君爲常川駐部收欵專員。趙偉常林岳鎏兩君爲沿門徵收專員。查我黨員。向來熱誠黨務。慷慨爲懷。請即自行赴部繳費。如不暇前往。一俟專員到收。亦望迅速繳交。以利洪懋而振洪聲。仰我 黨員一體遵照爲要。

中國洪門民治黨駐雲支部
中華民國四十六年九月十八日

◎投資與人息良機

特別選擇煤油與礦務股票，由本有限公司，照常寄上「貿易特別市情錄」，你不要耗費分文，但或能予汝發財，請剪後列寄來，

Jan Vanderwerf
2556 E. 11th Ave.
Vancouver B. C.
Licensed Securities
Salesman, Representing
Traders Investments Ltd
電話 HA. 8598L
Without Charge or Obligation
Mail to me "Traders' Special Market Bulletin"
姓名 Name
住址 Address
職業 Occupation
電話 Phone

百老滙旅店 蓮花大旅店

加拿大榮譽華人旅業聯合會會員
附設服務部
招待僑胞轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊

ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 PA. 9541 房間每日二元起碼 電話 PA. 3445

日昇有限公司 銀業按揭
Sunrise Finance Co. Ltd.
VANCOUVER B.C.

日昇投資有限公司
Sunrise Investments Ltd.
416 Main Street
Phone MUtual 3-5864, 3-5865

專營借欵
新舊客車貨車或未充滿銀期者均可借欵利息便宜
手續簡單別項借欵歡迎詢問
總經理周育生啓

業務
股票公債買賣
價錢準確 辦理快捷
經紀費用 與別相同
交易大小 股票查問
一律歡迎

加拿大華人首辦
股票公債貿易所

利同昌事務所
域多利埠代理
Lee Hong Chong
541 Fisgard St. Victoria, B.C.
Phone 3-5831

雲高華 利僑貿易行
LE-KIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MA 8105 MA 8950
56 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新到
應市貨品
去頭凍蝦 大量紅豆
鮮肥蜆魚 發芽綠豆
鮮獅頭魚 雪白芝麻
各種鹹魚 花旗糯米
紅黃咸蛋 裹粽竹葉

人壽花好月重圓
時逢潤秋
對月當歌
秘詩賽路新陣容
特製七彩奔月餅
B.J.C. ROYAL BAKERY
61 East Pender Vancouver, B.C.